

VOLUME 1

Supplementary Estimates

2022 – 2023

Budget supplémentaire

2022 – 2023

Supplementary Estimates 2022-2023 (1)

Published by:

Department of Finance and Treasury Board
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2022

Cover:

Executive Council Office (22-00085)

Printing and Binding:

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN 978-1-4605-3024-5

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2022-2023 (1)

Publié par :

Ministère des Finances et du Conseil du Trésor
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Décembre 2022

Couverture :

Bureau du Conseil exécutif (22-00085)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-3024-5

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLE / TABLEAU RÉCAPITULATIF :

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS :

Section 1 - Ordinary Account / Compte ordinaire.....	3
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	4
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	7
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	11
Health / Santé.....	13
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	15
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	20
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	23
Social Development / Développement social.....	26
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	29
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	33
Section 2 - Capital Account / Compte de capital.....	35
Social Development / Développement social.....	36
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	38
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	40

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	15,320
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	2,000
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	480
Health / Santé.....	81,000
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	19,467
Natural Resources and Energy Development / Ressources naturelles et Développement de l'énergie.....	47,000
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	57,000
Social Development / Développement social.....	38,600
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	3,016
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	15,935
TOTAL.....	<u>279,818</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Social Development / Développement social.....	12,700
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	3,511
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>77,100</u>
TOTAL.....	<u><u>93,311</u></u>

--- Section 1 ---

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	4,450
School Districts / Districts scolaires.....	<u>10,870</u>
TOTAL.....	<u><u>15,320</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide administration and support services as well as research and planning services for the department. Manage programs and services in the area of instruction and evaluation.		Fournir des services d'administration et de support ainsi que des services de recherche et de planification au ministère. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EDUCATION SERVICES	250	SERVICES ÉDUCATIFS
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the province.		Planifier, élaborer et assurer la mise en oeuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to the district staff in the organization, implementation and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en oeuvre, et le suivi de services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes l'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
Funding and monitoring of early intervention services, development of curriculum and professional learning and provision of other supports for early childhood development.		Financement et suivi des services d'intervention précoce, élaboration de curriculum éducatifs et de développement professionnel et autres appuis en lien avec le développement de la petite enfance.
SUPPORT SERVICES	4,200	SERVICES DE SOUTIEN
Provide support services to school districts.		Fournir des services de soutien aux districts scolaires.
TOTAL	4,450	TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SCHOOL DISTRICTS</u>		<u>DISTRICTS SCOLAIRES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Fournir les fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EDUCATIONAL SERVICES		SERVICES D'ÉDUCATION
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.
TOTAL	<u>10,870</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT - TO BE VOTED	<u>15,320</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Authorizations and Compliance / Autorisations et conformité.....	1,200
Corporate Services and Community Funding / Services généraux et financement communautaire.....	550
Environmental Science and Protection / Science et protection de l'environnement.....	100
Policy, Public Education and Engagement / Politiques, sensibilisation et engagement du public.....	<u>150</u>
TOTAL.....	<u><u>2,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AUTHORIZATIONS AND COMPLIANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To administer environmental protection programs, with the main objective being to connect and integrate the decision-making process for all of the department's regulatory programs.

PROGRAM COMPONENTS

REGIONAL OPERATIONS AND COMPLIANCE

130

Provide emergency management/response and local service delivery of relevant departmental programs and an inspection program through six Regional Offices. Liaise with Justice and Public Safety for the management of enforcement activities related to the Acts and Regulations under the department's mandate.

AUTHORIZATIONS

980

Regulate the construction and operation of specific activities in order to minimize impacts on the province's air, land, and water environments. This is accomplished by using various regulatory tools and through a strong auditing program to assess compliance.

SOURCE AND SURFACE WATER MANAGEMENT

90

Manage and protect the Province's drinking water resources, and ensure that activities in close proximity to the Province's wetlands and watercourses are conducted in a sustainable and environmentally responsible manner.

TOTAL

1,200

AUTORISATIONS ET CONFORMITÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer les programmes de protection de l'environnement en ayant pour objectif principal d'uniformiser et d'harmoniser le processus décisionnel appliqué à tous les programmes de réglementation du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

OPÉRATIONS RÉGIONALE ET CONFORMITÉ

Assurer la gestion des situations d'urgence et les interventions en cas d'urgence ainsi que la prestation locale de services pour les programmes pertinents du Ministère et le programme d'inspection par l'intermédiaire des six bureaux régionaux. Assurer la liaison avec Justice et Sécurité publique pour la gestion des activités visant à faire respecter les lois et règlements qui relèvent du ministère.

AUTORISATIONS

Régir la construction et l'exploitation liées à des activités particulières afin d'atténuer le plus possible les effets sur l'eau, l'air et la terre dans la province. Pour ce faire, avoir recours à divers outils de réglementation et évaluer la conformité au moyen d'un programme de vérification rigoureux.

GESTION DES EAU DE SOURCE ET DE SURFACE

Gérer et protéger les ressources en eau potable de la province et veiller à ce que les activités à proximité des terres humides et des cours d'eau de la province soient menées de manière durable et responsable sur le plan écologique.

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES AND
 COMMUNITY FUNDING

SERVICES GÉNÉRAUX ET FINANCEMENT
 COMMUNAUTAIRE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide executive management and administrative support for all departmental programs and to administer Federal and Provincial funding programs targeted at community infrastructure.

PROGRAM COMPONENTS

SENIOR MANAGEMENT

517

Provide executive management for departmental programs.

CORPORATE SERVICES

33

Provide services in the areas of corporate finance and administration, human resources, information technology, legal affairs, performance excellence and continuous improvement and liaise with Service New Brunswick to ensure the effective delivery of information technology development and support services.

TOTAL

550

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir un soutien à la haute direction et un soutien administratif pour tous les programmes du Ministère et gérer les programmes de financement fédéraux et provinciaux ciblant l'infrastructure communautaire.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

HAUTE DIRECTION

Fournir des services de haute direction pour les programmes du Ministère.

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir des services dans les secteurs des finances Générales et de l'administration, des ressources humaines, des technologies de l'information, des affaires juridiques, de l'excellence du rendement et de l'amélioration continue et assurer la liaison avec Service Nouveau-Brunswick afin de garantir la prestation efficace des services de développement et de soutien des technologies de l'information.

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL SCIENCE AND
 PROTECTION

SCIENCE ET PROTECTION DE
 L'ENVIRONNEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide scientific analysis, review, advice and reporting services on matters related to the Province's air and water resources. To ensure that potential environmental impacts are avoided or reduced to acceptable levels for certain planned projects and activities. To provide technical advice, guidance, support and maintain awareness in research and developments in environmental public health issues and initiatives.

PROGRAM COMPONENT

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT

Through the Environmental Impact Assessment (EIA) process, identify potential environmental impacts of certain proposed activities and developments so that such impacts can be avoided or reduced to acceptable levels if the projects are permitted to proceed.

100

POLICY, PUBLIC EDUCATION AND
 ENGAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

Provide support in the areas of policy and planning, strategic initiatives, and public engagement.

TOTAL

150

TOTAL - DEPARTMENT OF
 ENVIRONMENT AND LOCAL
 GOVERNMENT - TO BE VOTED

2,000

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services d'analyse, d'examen, de conseil et de production de rapports scientifiques sur des sujets relatifs aux ressources en air et en eau de la province. Veiller à ce que les répercussions possibles sur l'environnement soient évitées ou réduites à des niveaux acceptables dans le cas de certaines activités ou de certains projets. Fournir des conseils, des directives et un soutien techniques, et se tenir au courant de la recherche dans le domaine de la santé publique environnementale et de l'évolution des questions et des initiatives s'y rapportant.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ÉTUDE D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

Au moyen du processus d'étude d'impact sur l'environnement (EIE), déterminer les répercussions possibles sur l'environnement de certaines activités proposées et de certains projets d'aménagement de manière que ces répercussions puissent être évitées ou réduites à des niveaux acceptables si ces activités ou ces projets sont autorisés.

POLITIQUES, SENSIBILISATION ET
 ENGAGEMENT DU PUBLIC

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir en soutien les domaines de politiques et planification, initiatives stratégiques et engagement de collectivités.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
 ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX - À
 VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Women's Equality Branch / Direction de l'égalité des femmes.....	<u>480</u>
TOTAL.....	<u><u>480</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WOMEN'S EQUALITY BRANCH

PROGRAM OBJECTIVES

To promote gender equality and reduce systemic discrimination by providing advice and support to the Minister responsible for Women's Equality as well as to departments of government, and to coordinate the implementation of the government's actions and initiatives in the areas of women's personal and economic security.

TOTAL 480

TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE -
TO BE VOTED 480

DIRECTION DE L'ÉGALITÉ DES FEMMES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De promouvoir l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systémique en offrant à la ministre responsable de l'égalité des femmes et aux différents ministères des conseils et du soutien et de coordonner la mise en œuvre des actions et des initiatives gouvernementales en matière de la sécurité personnelle et économique des femmes.

TOTAL

TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF - À
VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Part III Health Services / Services de santé de la partie III.....	<u>81,000</u>
TOTAL.....	<u><u>81,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PART III HEALTH SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

Regional Health Authorities and EM/ANB are Part III organizations responsible for the planning, management and delivery of health services to New Brunswickers.

PROGRAM COMPONENTS

HEALTH SERVICES

Funding for the delivery of hospital services within the province through Regional Health Authorities. Funding also included for the operations of the New Brunswick Health Council.

TOTAL	<u>81,000</u>
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH - TO BE VOTED	<u><u>81,000</u></u>

SERVICES DE SANTÉ DE LA PARTIE III

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Les régies régionales de la santé et EM/ANB sont des organismes de la Partie III chargés de la planification, gestion et livraison des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DE SANTÉ

Financer la prestation des services hospitaliers dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé. Des fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.

TOTAL	
TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ - À VOTER	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Community Safety Division / Division de la sécurité communautaire.....	16,817
Security and Emergencies Division / Division de la sécurité et des urgences.....	1,800
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	500
Justice Services Division / Division des services à la justice.....	350
TOTAL.....	<u>19,467</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY SAFETY DIVISION

DIVISION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE

PROGRAM OBJECTIVES

To enhance safety by delivering inspection and enforcement services that make highways, communities and off-road trails safer, administering firearms licencing for individuals and businesses and inspecting shooting ranges, and administering provincial policing standards and policing contracts. To prevent avoidable deaths by investigating all sudden and unexpected deaths. To support the safe and impartial administration of justice by providing court security and detainee security services managing juries and serving and executing court orders. To reduce crime and enhance safety and security providing services to those in conflict with the law, caring for and supervising those remanded or sentenced by the Courts to institutional or community-based sentences and by providing services to victims of crime. To promote road safety through regulation and licencing of drivers and vehicles.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer la sécurité en fournissant des services d'inspection et d'application de la loi qui rendent les routes, les communautés et les sentiers hors route plus sûrs, en administrant les permis d'armes à feu pour les particuliers et les entreprises et en inspectant les champs de tir, et en administrant les normes et les contrats de police provinciaux. Prévenir les décès évitables en enquêtant sur tous les décès soudains et inattendus. Soutenir l'administration sûre et impartiale de la justice en assurant la sécurité dans les palais de justice, en fournissant des services de sécurité des détenus, en veillant à la gestion des jurys ainsi qu'à la signification et à l'exécution des ordonnances du tribunal. Réduire la criminalité et renforcer la sûreté et la sécurité en fournissant des services aux personnes qui ont des démêlés avec la justice, en prenant en charge et en surveillant les personnes en détention provisoire ou condamnées par les tribunaux à des peines en établissement ou en milieu communautaire et en fournissant des services aux victimes d'actes criminels. Promouvoir la sécurité routière par la réglementation et l'octroi de permis aux conducteurs et aux véhicules.

PROGRAM COMPONENTS

ADULT INSTITUTIONAL SERVICES 6,080

Provides institutional-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES

Fournir des services de garde et de détention en établissement, et assurer la prestation de programmes de réhabilitation axés sur les facteurs criminogènes et de services de planification de la réintégration.

INSPECTION AND ENFORCEMENT SERVICES 3,877

Provides education, inspection, compliance and enforcement functions under provincial and some federal laws to make our people and communities safer and more secure.

SERVICES D'INSPECTION ET D'APPLICATION DE LA LOI

Exercer des fonctions de sensibilisation, d'inspection, de conformité et d'application des lois en vertu de dispositions législatives provinciales et fédérales pour accroître la sûreté et la sécurité de la population et des collectivités.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY SAFETY DIVISION (continued)		DIVISION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE (suite)
SHERIFF SERVICES	460	SERVICES DES SHÉRIFS
Provides security for all courthouse locations in accordance with the <i>Court Security Act</i> , detainees security (transportation, escort and detention supervision), jury management, document service and court orders execution.		Veiller à la sécurité de tous les palais de justice conformément à la <i>Loi sur la sécurité des tribunaux</i> , à la sécurité des détenus (transport, escorte et surveillance de la détention), à la gestion des jurys, à la signification des documents et à l'exécution des ordonnances du tribunal.
POLICING CONTRACT MANAGEMENT	5,800	GESTION DES CONTRATS DE POLICE
Administers and oversees the Provincial Police Service Agreement between New Brunswick and Canada to ensure effective and efficient provincial and local policing.		Administrer et superviser l'Entente sur le service de police provincial entre le Nouveau-Brunswick et le Canada afin de garantir l'efficacité et l'efficience des services de police provinciaux et locaux.
CORONER SERVICES	600	SERVICES DES CORONERS
Independently investigates all sudden and unexpected deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.		Mener des enquêtes indépendantes dans tous les cas de morts soudaines et suspectes et mener des enquêtes dans l'intérêt du public.
TOTAL	16,817	TOTAL
SECURITY AND EMERGENCIES DIVISION		DIVISION DE LA SÉCURITÉ ET DES URGENCES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure a safe and secure society by providing coordination, policy advice and services regarding 911, emergency management and public security in partnership with stakeholders and partners.		Veiller à la sécurité et à la sûreté de la société en fournissant des services de coordination et de conseil stratégique ainsi que des services concernant le 911, la gestion des urgences et la sécurité publique en partenariat avec les intervenants et les partenaires.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EMERGENCY MEASURES ORGANIZATION		ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE
Provides advice, training and service coordination in planning for, responding to and recovering from emergency events.		Fournir des conseils, de la formation et une coordination des services en matière de planification, d'intervention et de rétablissement en cas d'urgence.
TOTAL	1,800	TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice by enabling the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENTS

FAMILY CROWN SERVICES

300

Provides professional legal services, including litigation and legal opinions to the Department of Social Development and to the Director of Support Enforcement in the area of family law and acts as designate and agent of the Attorney General under specific federal and provincial legislation and international treaties in the areas of family law and the civil aspects of international child abduction.

PUBLIC PROSECUTION SERVICES

200

Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing independent, effective and impartial prosecution services. With the decision to continue or terminate a prosecution, the crown prosecutors exercise broad discretion in the public interest.

TOTAL

500

CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du procureur général quant aux poursuites publiques, à la fourniture d'avis juridiques et à la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi qu'à la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

**SERVICES DES PROCUREURS DE LA
COURONNE À LA FAMILLE**

Fournir des services juridiques professionnels, dont les litiges et les avis juridiques, au ministère du Développement social et au directeur de l'exécution des ordonnances de soutien dans les affaires liées au droit de la famille, et remplir la fonction de remplaçant désigné et de représentant du procureur général en vertu de certaines lois fédérales et provinciales et de traités internationaux quant aux questions relevant du droit de la famille et aux aspects civils de l'enlèvement international d'enfants.

SERVICES DES POURSUITES PUBLIQUES

Veiller à ce que les lois promulguées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en application en fournissant des services de poursuite indépendants, efficaces et impartiaux. Dans la prise de la décision de maintenir une poursuite ou d'y mettre fin, les procureurs de la Couronne sont investis d'un pouvoir d'appréciation étendu qu'ils exercent dans l'intérêt public.

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

JUSTICE SERVICES DIVISION

PROGRAM OBJECTIVES

To deliver a transparent and unbiased justice system to the public, and provide legal support services, administrative services, security services and operational services to the public while supporting the Judiciary in carrying out their mandate in delivering expeditious access to justice.

PROGRAM COMPONENT

JUSTICE REGIONAL ADMINISTRATION AND SUPPORT

Provides strategic services and operational support to court and Justice Services Division operations.

TOTAL 350

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED 19,467

DIVISION DES SERVICES À LA JUSTICE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir au public un système judiciaire transparent et impartial ainsi que des services d'aide juridique, des services administratifs, des services de sécurité et des services opérationnels tout en appuyant la magistrature dans l'exécution de son mandat de fournir un accès rapide à la justice.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION RÉGIONALE ET SOUTIEN DES SERVICES À LA JUSTICE

Fournir des services stratégiques et un soutien opérationnel aux activités des tribunaux et de la Division des services à la justice.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Natural Resources / Ressources naturelles.....	6,600
Energy and Mines / Énergie et mines.....	40,000
Land Management / Aménagement des terres.....	<u>400</u>
TOTAL.....	<u><u>47,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NATURAL RESOURCES		RESSOURCES NATURELLES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To support, manage and protect the forest and fish and wildlife of New Brunswick.		Soutenir, gérer et protéger les forêts et les peuplements de poisson et de faune du Nouveau-Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FOREST MANAGEMENT	4,300	AMÉNAGEMENT FORESTIER	
Support and manage provincial timber resources and facilitate silviculture activities on both Crown and private land.		Soutenir et gérer les ressources en bois de la province et faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
Forest Management Activities	4,300	Activités d'aménagement forestier	4 300
FOREST PROTECTION	525	PROTECTION DES FORÊTS	
Protect the timber resource from fire, insect and disease.		Protéger les ressources en bois contre les incendies, les insectes et les maladies.	
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT	275	AMÉNAGEMENT DES PEUPEMENTS DE POISSONS ET DE FAUNE	
Maintain fish and wildlife populations. Manage hunting, trapping and angling activities.		Maintenir les peuplements de poissons et de faune. Gérer les activités de chasse, de piégeage et de pêche à la ligne.	
REGIONAL OPERATIONS	1,500	OPÉRATIONS RÉGIONALES	
Operational program delivery in the regions and districts.		Prestation des programmes opérationnels dans les régions et les districts.	
TOTAL	<u>6,600</u>	TOTAL	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENERGY AND MINES	ÉNERGIE ET MINES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
Development and management of energy and mineral resources of the province.	Développement et gestion des ressources énergétiques et minérales de la province.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ENERGY	ÉNERGIE
Provide support in the area of energy efficiency and sustainability, electricity, and petroleum and natural gas.	Fournir un soutien dans les domaines de l'efficacité et la durabilité énergétiques, l'électricité ainsi que le pétrole et le gaz naturel.
TOTAL	TOTAL
<u>40,000</u>	
LAND MANAGEMENT	AMÉNAGEMENT DES TERRES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the effective management of Crown Lands and natural areas.	Assurer l'aménagement efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
CROWN LAND MANAGEMENT	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the province's Crown land resource, natural areas and parks.	Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial, les espaces naturels, et les parcs.
TOTAL	TOTAL
<u>400</u>	
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY DEVELOPMENT - TO BE VOTED	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'ÉNERGIE - À VOTER
<u>47,000</u>	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Apprenticeship and Occupational Certification / Apprentissage et Certification professionnelle.....	2,400
Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires.....	27,000
WorkingNB / TravailNB.....	<u>27,600</u>
TOTAL.....	<u><u>57,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL
 CERTIFICATION

PROGRAM OBJECTIVES

Provide quality apprenticeship learning, life-long skill development and certification opportunities in current and future designated occupations that are standardized, up to date and relevant to the needs of industry and its workforce. Plan and provide funding for apprenticeship training.

Apprenticeship and Occupational Certification 2,400

Recovery from Labour Market Development Agreement 0

TOTAL 2,400

POST-SECONDARY AFFAIRS

PROGRAM OBJECTIVES

Provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially public universities and colleges, and regulate private universities and colleges. Ensure that New Brunswick residents have access to post-secondary education opportunities.

PROGRAM COMPONENT

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE

Ensure that New Brunswick residents with a financial need have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.

TOTAL 27,000

APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION
 PROFESSIONNELLE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des possibilités de formation en apprentissage, de perfectionnement professionnel tout au long de la vie et de certification de qualité dans les professions désignées d'aujourd'hui et de demain, qui sont uniformes et à jour et qui répondent aux besoins de l'industrie et de sa main-d'œuvre. Planifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.

Apprentissage et certification professionnelle 2 400

Recouvrement de l'Entente sur le développement du marché du travail 0

TOTAL

AFFAIRES POSTSECONDAIRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir au ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaires, surtout les universités et les collèges, publics ou privés. Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick d'accéder à une éducation postsecondaire.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>WORKINGNB</u>		<u>TRAVAILNB</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide creative interventions and meaningful services to individuals, employers and the labour market in order for New Brunswick to have a skilled workforce that meets the needs of an evolving labour market.		Offrir des interventions créatives et des services significatifs aux personnes, aux employeurs et au marché du travail pour que le Nouveau-Brunswick ait une main d'œuvre qualifiée qui répond aux besoins du marché de travail en évolution.
TOTAL	<u>27,600</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR - TO BE VOTED	<u>57,000</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Child Welfare and Youth Services / Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	12,100
Income Security / Sécurité du revenu.....	11,200
Housing Services / Services d'habitation.....	15,300
TOTAL.....	<u>38,600</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare Services.

TOTAL 12,100

INCOME SECURITY

PROGRAM OBJECTIVES

To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.

PROGRAM COMPONENT

TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM AND EXTENDED BENEFITS PROGRAM

Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency and provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.

TOTAL 11,200

SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE ET À LA JEUNESSE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer le fonctionnement personnel et social par l'entremise des Services de bien-être à l'enfance.

TOTAL

SÉCURITÉ DU REVENU

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE ET PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES

Fournir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance et aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HOUSING SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing through several programs such as property management, subsidized rental assistance, repair assistance to rehabilitate or improve their dwellings and provide financial assistance to existing homeowner clients.

TOTAL 15,300

TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - TO BE VOTED 38,600

SERVICES D'HABITATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable au travers de plusieurs programmes comme la gestion immobilière, l'aide au logement subventionnée, l'aide aux réparations afin de remettre en état ou à améliorer leur logement et fournir de l'aide financière aux clients propriétaires.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Parks and Trails / Parcs et Sentiers.....	681
Culture, Heritage and Sport / Culture, patrimoine et sport.....	215
Tourism / Tourisme.....	<u>2,120</u>
TOTAL.....	<u><u>3,016</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PARKS AND TRAILS

PARCS ET SENTIERS

PROGRAM OBJECTIVES

Parks and Trails provide inclusive, protected natural and cultural destinations that inspire wellness, enjoyment and education for all. With a vision that all people are stewards of New Brunswick's permanently protected natural and cultural destinations, the division is responsible for the stewardship of 24 provincial parks and one special crown reserve. The division is directly responsible for managing and operating 11 provincial parks, a fishing lodge and multiple day use parks. The division also provides vision and leadership on trail development, fishing and wildlife in the province.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

La Division des parcs et des sentiers offre des destinations naturelles et culturelles inclusives et protégées qui sont une source de bien-être, de joie et d'information pour tous. Adoptant la vision selon laquelle nous sommes tous responsables de la protection permanente des destinations naturelles et culturelles du Nouveau-Brunswick, la Division se charge de gérer 24 parcs provinciaux et une réserve spéciale de la Couronne. Elle est directement responsable de la gestion et de l'exploitation de 11 parcs provinciaux, d'un pavillon de pêche et de parcs à utilisation multijournée. La Division offre également une vision et une direction pour l'aménagement de sentiers, ainsi que pour la pêche et la faune dans la province.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PARKS OPERATIONS

640

The Parks Operations branch is responsible for the day to day operation of the 11 provincial parks and multiple day use parks which the department operates. The operations of these parks include camping, golf courses, bike park, trails, beaches, marinas and a ski hill. Park Operations also play a significant role in supporting tourism entrepreneurs and not for profit organizations.

EXPLOITATION DES PARCS

La Direction de l'exploitation des parcs est responsable des activités courantes des 11 parcs provinciaux et des parcs à utilisation multijournée gérés par le Ministère. Les activités de ces parcs comprennent le camping, des terrains de golf, des sites VTT, des sentiers, des plages, des marinas et une station de ski. La Direction de l'exploitation des parcs joue aussi un rôle important en soutenant les entrepreneurs et les organismes sans but lucratif dans le secteur du tourisme.

TRAILS, FISH AND WILDLIFE

41

The Trails, Fish and Wildlife Branch is responsible for the management of the special crown reserve – Larry's Gulch. The branch also plays a key role in the development of provincial trails as well as having strategic oversight on the development of the Fish and Wildlife sectors.

SENTIERS, PÊCHE ET FAUNE

La Direction des sentiers, de la pêche et de la faune est responsable de tous les aspects de la gestion et du fonctionnement quotidien de la réserve spéciale de la Couronne, Larry's Gulch. Elle joue aussi un rôle essentiel dans l'aménagement de sentiers dans la province et dans la surveillance stratégique du développement des secteurs de la pêche et de la faune.

Trails, Fish and Wildlife 41

Sentiers, Pêche et faune 41

Recovered by chargeback 0

Récupération par facturation 0

TOTAL

681

TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE, HERITAGE AND SPORT

PROGRAM OBJECTIVES

The Culture, Heritage and Sport Division supports economic growth and fosters pride of place through the conservation, development, promotion and nurturing of our heritage, the arts and our cultural industries. It also provides leadership and resources to increase sport, recreation and active living opportunities for all New Brunswickers to improve wellbeing and the quality of life for all.

PROGRAM COMPONENTS

ARCHAEOLOGY AND HERITAGE

Archaeology and Heritage provides comprehensive cultural resource management of the province's heritage. The Branch facilitates the promotion, awareness, understanding, commemoration, conservation and preservation of New Brunswick's human and natural archaeological and heritage resources for present and future generations. It is also responsible for the community museums network, New Brunswick heritage properties and the major provincial heritage institutions: the New Brunswick Museum, Kings Landing and the Village Historique Acadien.

TOTAL

215

CULTURE, PATRIMOINE ET SPORT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

La Division de la culture, du patrimoine et du sport appuie la croissance économique et suscite un sentiment de fierté dans la province grâce à la préservation, à la mise en valeur, à la promotion et au soutien du patrimoine, des arts et des industries culturelles du Nouveau-Brunswick. Elle joue également un rôle de premier plan et fournit des ressources en vue d'offrir aux Néo-Brunswickois davantage de possibilités de sport, de loisirs et de vie active afin d'améliorer le bien-être et la qualité de vie de tous.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ARCHÉOLOGIE ET PATRIMOINE

La Direction de l'archéologie et du patrimoine assure la gestion complète des ressources culturelles du patrimoine de la province. Elle facilite la promotion, la compréhension, la commémoration, la conservation et la préservation des ressources patrimoniales et archéologiques, naturelles et humaines, du Nouveau-Brunswick pour les générations actuelles et futures en favorisant la sensibilisation à cet égard. Elle est également responsable du réseau des musées communautaires, des biens patrimoniaux du Nouveau-Brunswick et des principales institutions patrimoniales provinciales: le Musée du Nouveau-Brunswick, Kings Landing et le Village Historique Acadien.

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TOURISM

PROGRAM OBJECTIVES

To provide leadership in the development and implementation of innovative experiential products, multi-channel marketing and sales campaigns, social media community management, and travel media strategies while engaging with the various regional and municipal tourism organizations throughout the province to become the most sought after destination in Canada, post-COVID-19.

PROGRAM COMPONENTS

DESTINATION MARKETING

The Destination Marketing Branch develops and implements an integrated marketing approach in target national & international markets. The branch communicates to the target visitor through innovative, integrated, technology driven solutions - speaking to the potential visitor where they are, providing the information they need, regardless of device. The branch is responsible for developing campaigns to inspire travelers to choose New Brunswick over competing destinations. The branch is responsible for engaging media outlets, journalists and travel influencers, resulting in media coverage, increasing the profile of New Brunswick, and ultimately encouraging visitation to New Brunswick from our target markets. As well, this branch is responsible to work with the tourism industry in New Brunswick to ensure they are prepared and able to market themselves to their target visitors.

TOTAL 2,120

TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM,
HERITAGE AND CULTURE - TO BE
VOTED 3,016

TOURISME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Jouer un rôle de chef de file dans la création et la réalisation de produits expérientiels novateurs et de campagnes de marketing et de ventes multiplateformes, la gestion de la communauté des médias sociaux, et la conception de stratégies visant les médias touristiques tout en collaborant avec différentes organisations touristiques régionales et municipales afin que la province devienne la destination la plus recherchée au Canada après la COVID-19.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MARKETING DE DESTINATIONS

La Direction du marketing de destinations élabore et met en œuvre une méthode intégrée de marketing axée sur les marchés national et international. La Direction communique avec les visiteurs ciblés au moyen de solutions innovantes, intégrées et axées sur la technologie, leur fournissant toute l'information dont ils ont besoin, peu importe où ils se trouvent et les dispositifs électroniques qu'ils utilisent. Elle est chargée de créer des campagnes visant à inciter les touristes à privilégier le Nouveau-Brunswick par rapport aux destinations concurrentes. Par ailleurs, elle est chargée de mobiliser les médias, les journalistes et les influenceurs touristiques de manière à obtenir une couverture médiatique et à accroître la visibilité du Nouveau-Brunswick, ce qui aura pour effet d'encourager nos marchés cibles à visiter la province. La Direction travaille également avec l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick pour que ses membres soient préparés et capables de faire leur promotion auprès de leurs visiteurs cibles.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME, DU
PATRIMOINE ET DE LA CULTURE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Maintenance / Entretien.....	<u>15,935</u>
TOTAL.....	<u><u>15,935</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE		ENTRETIEN
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To operate and maintain all designated highways, structures, ferries, a radio communication system, departmental buildings and grounds, and associated infrastructure.		Exploiter et entretenir toutes les routes désignées, les ouvrages d'art, les traversiers, un système de radiocommunication, les bâtiments et terrains du Ministère ainsi que l'infrastructure qui y est associée.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	8,050	ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ
Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.
TRAFFIC ENGINEERING	385	TECHNIQUES DE LA CIRCULATION
Provision of technical support regarding traffic safety, traffic control devices, signage and lighting requirements in the design, construction and maintenance of highways.		Assurer un soutien technique relatif à la sécurité routière, aux dispositifs de régulation de la circulation, à la signalisation et aux exigences en matière d'éclairage pour la conception, la construction et l'entretien des routes.
FERRY OPERATIONS	7,500	EXPLOITATION DES TRAVERSISERS
Provision of vehicle-passenger ferry services as connecting links to the provincial highway system.		Fournir des services de traversier pour passagers et véhicules assurant le lien avec le réseau routier provincial.
TOTAL	15,935	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE - TO BE VOTED	15,935	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE - À VOTER

--- Section 2 ---

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Nursing Home Services - Capital Improvements / Services des foyers de soins - Améliorations des biens immobiliers.....	11,700
Public Housing - Capital Construction / Logements Publics - Installations Permanentes.....	<u>1,000</u>
TOTAL.....	<u><u>12,700</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NURSING HOME SERVICES -
CAPITAL IMPROVEMENTS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding to complete planned improvements to Nursing Homes.

TOTAL 11,700

PUBLIC HOUSING - CAPITAL
CONSTRUCTION

PROGRAM OBJECTIVES

Planning, design and construction services for public housing units.

TOTAL 1,000

TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL
DEVELOPMENT - TO BE VOTED 12,700

SERVICES DES FOYERS DE SOINS -
AMÉLIORATIONS DES BIENS
IMMOBILIERS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir un financement pour mener à bien les améliorations planifiées dans les foyers de soins.

TOTAL

LOGEMENTS PUBLICS - INSTALLATIONS
PERMANENTES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Services de planification, de conception et de construction de logements publics.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT
SOCIAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Capital Improvements / Amélioration des installations.....	295
Strategic Infrastructure / Infrastructure stratégique.....	<u>3,216</u>
TOTAL.....	<u><u>3,511</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CAPITAL IMPROVEMENTS

PROGRAM OBJECTIVES

To carry out improvements to provincial parks, attractions and heritage sites.

TOTAL 295

STRATEGIC INFRASTRUCTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide capital investments in strategic infrastructure projects.

TOTAL 3,216

TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM,
HERITAGE AND CULTURE - TO BE
VOTED 3,511

AMÉLIORATION DES INSTALLATIONS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer les installations de parcs provinciaux, d'attractions, de sites patrimoniaux.

TOTAL

INFRASTRUCTURE STRATÉGIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des investissements en capital pour des projets d'infrastructure stratégique.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME, DU
PATRIMOINE ET DE LA CULTURE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Highways / Routes	38,000
Municipal Designated Highway Program / Programme d'amélioration des routes provinciales désignées dans les municipalités.....	3,600
Federal-Provincial Cost-Shared Program / Programme fédéral-provincial à frais partagés.....	19,500
Public Works and Infrastructure / Travaux publics et infrastructure.....	<u>16,000</u>
TOTAL.....	<u><u>77,100</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HIGHWAYS		ROUTES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide for the construction and upgrading of highways.		Permettre la construction et la réfection de routes.	
TOTAL	<u>38,000</u>	TOTAL	
MUNICIPAL DESIGNATED HIGHWAY PROGRAM		PROGRAMME D'AMÉLIORATION DES ROUTES PROVINCIALES DÉSIGNÉES DANS LES MUNICIPALITÉS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide for capital work on provincially designated highways within municipalities.		Fournir un financement pour l'exécution de travaux d'immobilisations sur les routes provinciales désignées dans les municipalités.	
TOTAL	<u>3,600</u>	TOTAL	
FEDERAL-PROVINCIAL COST-SHARED PROGRAM		PROGRAMME FÉDÉRAL-PROVINCIAL À FRAIS PARTAGÉS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for federal-provincial cost-shared projects for the construction and upgrading of highways and bridges.		Fournir un financement pour la réalisation de projets fédéraux-provinciaux à frais partagés en vue de la construction et de l'amélioration de routes et de ponts.	
TOTAL	<u>19,500</u>	TOTAL	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2022-2023 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide planning, design and construction services.

PROGRAM COMPONENT

CAPITAL IMPROVEMENTS

Planning, design and construction services for projects involving the improvement and renovation of provincial infrastructure.

TOTAL

16,000

TOTAL - DEPARTMENT OF
TRANSPORTATION AND
INFRASTRUCTURE - TO BE VOTED

77,100

TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services de planification, de conception et de construction.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS

Services de planification, de conception et de construction pour l'amélioration et la rénovation de l'infrastructure provinciale.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET
DE L'INFRASTRUCTURE - À VOTER